

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 62 (2000)  
**Heft:** 12  
  
**Rubrik:** Produkterundschau

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Anlässlich der FELLA-Hausausstellungen vom vergangenen Oktober 2000 wurde ein FELLA-Scheibenmäbwerk zur Verlosung ausgeschrieben. Als glückliche Gewinnerin wurde Monika Eggenberger aus Güttingen ausgelost. Ihre Familie konnte kürzlich den Preis in Empfang nehmen, der ihnen von der Firma Martin Eggmann in Amriswil übergeben worden ist.

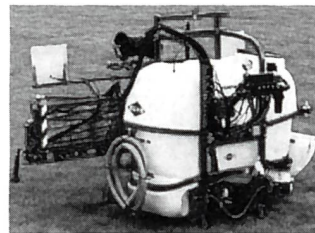
## Neu! KUHN-Feldspritzen – Pflanzenschutz nach Mass

Nach über 35 Jahren Erfahrung auf professionellen französischen Ackerbaubetrieben führt KUHN seine qualitativ hochstehende Spritztechnik im Schweizer Markt ein.

Die neue KUHN-PORTER-M-Feldspritze mit 800 und 1000 Liter Behälterinhalt und in den Arbeitsbreiten 12 und 15 Metern wird als einfachere Variante zum Profi-Gerät KUHN PORTER angeboten.

Das von KUHN entwickelte Spritzgestänge garantiert höchste Stabilität. Die in der Grundausrüstung enthaltenen Dreifach-Düsenhalter werden durch das Gestänge gegen Anfahr-schäden durch Hindernisse zuverlässig geschützt.

Das PKB-Spritzgestänge wird hinten am Gerät hydraulisch zusammengelegt. Die Flüssigkeitsbehälter sind in



den Profilrohrrahmen integriert, dadurch liegt der Schwerpunkt sehr nahe am Traktor. Diese kompakte Bauweise gewährleistet einen problemlosen Einsatz in Hanglagen und sicheren Strassentransport.

Bis zum 31. Dezember 2000: Frühbezugs-konditionen auf sämtlichen Modellen von KUHN PORTER und RAUCH-Düngerstreuern.

Agriott, 3052 Zollikofen

GVS – ladestark

## Die Hofarbeiter. Vom GVS.

### Schäffer Lader

### Hof-Lader Teleskop-Lader Rad-Lader

Überlegene Technik in kompakter Form.





**Land- und Kommunalmaschinen**

8207 Schaffhausen  
Tel. 052 644 29 00 • Fax 052 644 29 29  
Internet: <http://www.gvs.ch> • e-mail: [landmaschinen@gvs.ch](mailto:landmaschinen@gvs.ch)

## Ergänzung zu FAT-Bericht 555

### «Leistungssteigerung am Traktormotor»



Die FAT lässt zum Bericht Nr. 555 folgende ergänzende Bemerkung betreffend garantierechtliche und administrative Fragen zukommen:

Werden Traktormotoren für den Schweizer Markt mit einem Abgasturbolader (ATL) nachgerüstet und mit erhöhter Leistung angeboten, geschieht das mehrheitlich durch den Importeur. So bestehen bezüglich Garantiebedingungen und Inverkehrsetzung keinerlei Probleme.

Werden jedoch Traktoren, Transporter usw. erst nach der Erstinverkehrsetzung von einer Werkstatt mit ATL nachgerüstet, ist unbedingt zu beach-

ten, dass die Garantiebedingungen mit dem Fahrzeughersteller bzw. dem Importeur neu zu definieren sind. Der Eintrag im amtlichen Fahrzeugausweis und das Abgasdokument sind vom Kantonalen Strassenverkehrsamt nachtragen zu lassen. Möglicherweise verlangt das Amt eine Nachprüfung der Lärm- und Abgaswerte. Um sich nachträgliche Kosten und Verdross bei der periodischen Fahrzeugnachprüfung zu ersparen, sollte die Klärung dieser Fragen unbedingt mit in die Umbaukosten eingeschlossen werden.

Haben Sie schon daran gedacht? – Werden Sie Gönner/in der



**Schweizer  
Paraplegiker  
Stiftung**

Tel. 061-225 10 10  
[sps@paranet.ch](mailto:sps@paranet.ch)  
[www.paranet.ch](http://www.paranet.ch)  
PC 40-8540-6